

Levantine Arabic transcript:

المرأة: اليوم رح نحكي عن موضوع بهتم بالطلاب اللي عندهن إحتياجات خاصة. يعني كل طالب وطالبة عندهن إعاقة مهما كان نوع الإعاقة, سواء إعاقة سمعية أو إعاقة بصرية أو إعاقة حركية أو حتى كمان إعاقة عقلية.

هلاً إحنا طبعاً عنا في القدس 37 مدرسة, المدارس هاي بتهم إنها تدمج الطلاب اللي عندهن إحتياجات خاصة داخل المدارس العادية, لحتى يوخذوا قسط من التعليم مثلهم مثل أي طالب عادي, ويشعر هو الطلاب أنو مش شاعر النقص. أوكي عندو مشكلة معينة بس لآكن بيقدر يتخطى ويصير مثل أي طالب عادي. هلاً أكيد في صعوبات لدمج هذول الطلاب, لكن طبعاً بوجود الأخصائيين اللي من ضمنهم أنا بنسهل عملية دمجهم داخل المدرسة.

بتكون أول إشي في البداية, نضمن أنو الطالب هدا, خلينا نحكي الولد أو البنت, يكونوا ماخذين تأهيل وتدبيب كل واحد حسب إعاقته في المؤسسة المختصة لهاي الإعاقة. مثلاً الطالب اللي عنده إعاقة سمعية, شي طبيعي لازم يكون في مؤسسة بتهم بتدرب الطلاب اللي عندهم إعاقات سمعية يندمج عنا في المدارس, واللي عنده إعاقة بصرية نفس الشئ لازم يكون ماخذ دورات تدريبيه وتأهيلية في مدارس خاصة على كيفية إستعمال ال... هلاً بيحي دورنا إحنا بالمدارس. المؤسسات اللي بتهم بتدرب هذول الطلاب وتأهيلهم بتتصل بيننا لحتى ندمجهم عنا في المدارس. هون غننا بتكون علاقتنا هي حلقة الوصل ما بين الأهل ما بين المدرسة ما بين المؤسسة. بنفحص طبعاً المعايير لحتى ندمج هذا الطالب داخل المدرسة. المعايير أنو المدرسة تكون قريبة من بيت الطالب لحتى ما يتغلب في كيفية التنقل. لمن الطلاب يلاقي المدرسة المناسبة لا إلو, لازم المدرسة طبعاً تكون مؤهلة أو مهينة من ناحية فيزيائية. يعني أنو لازم الطالب اللي عنده إعاقة حركية يكون في شواحي بالمدرسة لحتى تسهل حركتوا إذا يستخدم الكرسي المتحرك أو يستخدم مثلاً عكازات مثلاً الطالب اللي عنده إعاقة بصرية كمان البيئة مهينة لا إلو. إضافة لهيك أنو الوحدات الصحية لازم تكون موجودة ومهياة لهذول الطلاب. لما بتتوافر هذي المعايير أنو المدرسة تكون قريبة من البيت تكون المدرسة مأهولة لإستقبال هذا الطالب, بيحي دور المعلم اللي إحنا بدنا نخبروا أنو في طالب بيشكي من مشكلة معينة إلی هي الإعاقة الموجودة عندها. خلينا نحكي عن إعاقة وإعاقة وكيف إحنا مثلاً بنتعامل مع هاي الإعاقات.

English translation:

Woman: Hello. Today we will talk about a subject regarding special needs students -- I mean, each male or female student with a disability, regardless of the type of disability, whether it's a hearing, or seeing, or mobility, or even a mental disability.

Now, of course, in Quds, we have 37 schools. These schools focus on integrating students with special needs ... ah ... into normal schools, so that they can learn just as any normal student ... ah ... so that a student doesn't feel different. He does have a certain problem, but he can overcome this problem and become normal. Now, of course, there are difficulties when integrating those students; however, with specialists like myself, we facilitate the process of their integration inside the school.

.... Ah ... the first thing is [that] we must make sure that this student, whether male or female, has gained some preparation and training, each one based on his disability, in an organization that specializes in that specific disability. For example, a student who has a hearing disability -- it goes without saying that he would be in an organization that

focuses on hearing disabilities, so that we can integrate him into our schools. And the same goes for a blind student. He must be trained by special organizations to use Braille.

... ah Then our turn comes at the schools. Organizations that take care of training and preparing those students ... ah ... call us so that we can integrate them into schools. Our role is [to make] a bond among parents, the school, and the organization. We examine, of course, the standards to integrate a student inside a school. Standards state that the school must be close to the student's home, so that he can be easily transported. When we find the suitable school for a student, it must be prepared and physically ready. I mean, for a student with a physical disability, there must be ramps to help him easily use his wheelchair or use, for example, his crutches. Ummm ... for instance, a student ... ah ... who's blind, the conditions must also be adjusted for him. In addition to that, health units must be present and ready for those students.

... ah ... when these standards are reachable; when the school is close to home and it's qualified to receive this student, the teacher's role enters. We tell the teacher that this student suffers from a certain problem, which is this disability.

Let's talk about disabilities one after the other and how, for example, we deal with those disabilities.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated